

**ERABAKIA**, zeinaren bidez baimentzen baita Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Asociación Agiantza erakundeak indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako egonaldi ertaineko egoitza-zerbitzua emateko sinatutako hitzarmena alderdi bien adostasunez azkentzea.

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren **2021ko abuztuaren 24an, 17.** zenbakiko Erabakiaren bidez, erabaki zuen **AGIANTZA ELKARTEA** erakundearekin hitzarmen bat sinatzea. Bertan, horren indarraldia jaso zen, baita luzapena egiteko aukera ere, baldin eta ekitaldi horretarako aurrekontuan nahikoa diru zainpeturik badago.

2021eko irailaren 10ean Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Agiantza Elkartearen arteko hitzarmena sinatu zen, indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako egonaldi ertaineko egoitza-zerbitzua emateko.

Era berean, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuaren azaroaren 15ko 12487/2021 Foru Aginduaren bidez, hitzarmenaren indarraldia 2023ko abenduaren 31ra arte luzatzea erabaki zen. Gainerako aspektu guztietarako, luzapen hori 2021ko irailaren 10an sinatutako hitzarmenean ezarritakoaren mende dago.

Hitzarmenaren Hamaseigarren Hizpaketan adierazienez, hitzarmena azkentzeko kariatako bat *“Alderdi guztien ahobatezko erabakia, horrela izanez gero, idatziz jaso beharko dute”*.

**ACUERDO** por el que se autoriza la resolución por mutuo acuerdo, del convenio suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Agiantza para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista

La Diputación Foral de Bizkaia mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno número **17**, de fecha **24 de agosto de 2021**, acordó suscribir un convenio con la entidad **Asociación Agiantza**; convenio que establecía la vigencia del mismo, así como la posibilidad de prórroga, siempre que exista la correspondiente consignación presupuestaria para el ejercicio de que se trate.

El 10 de septiembre de 2021 fue suscrito el Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Agiantza para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista.

Asimismo, mediante Orden Foral de la diputada foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad nº 12487/2021 de 15 de noviembre se aprobó la prórroga del mismo hasta el 31 de diciembre de 2023. Estableciendo que dicha prórroga quedará sujeta en todos los aspectos a lo establecido en el convenio suscrito con fecha 10 de septiembre de 2021.

La Estipulación Decimosexta del convenio señala, entre las causas de resolución del mismo, *“el acuerdo unánime de todas las partes que deberá ser instrumentado por escrito”*.



Hitzarmena sinatu duten alderdiak bildu direnez, hitzarmena azkentzea erabaki da, zerbitzua eman behar duten langileak gehitu behar direlako, hitzartutako plazak handitu behar direlako eta baliabidea non dagoen zehaztu behar delako. Beraz, indarrean dagoen hitzarmenak ez du hitzarmena aldatzeko aukerarik ematen, eta, beraz, beharrezkoa da indarrean dagoen hitzarmena iraungitzea eta beste hitzarmen bat sinatzea.

2022ko abuztuaren 12an, Agiantza elkartearen idazkia jaso da, eta bertan adierazten du ados dagoela hitzarmena bi aldeen adostasunez amaitzearekin.

Beraz, bidezkoa da Agiantza Elkartearekin sinatutako hitzarmena suntsiaraztea, Indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako egonaldi ertaineko egoitza-zerbitzua emateko.

Hau da hitzarmen honen aurrekontu-betearazpenari buruzko egoera:

Habiéndose reunido las partes firmantes del convenio, se ha acordado la extinción del convenio, por ser necesario ampliar el personal a prestar el servicio, ampliar las plazas convenidas, así como la ubicación del recurso, no permitiendo el convenio en vigor la modificación del mismo, siendo por tanto necesario la extinción del convenio en vigor y la firma de un nuevo convenio.

Con fecha 12 de agosto de 2022, ha tenido entrada el escrito de la Asociación Agiantza en la que muestra su conformidad en la extinción del convenio por mutuo acuerdo.

Procede, por tanto, acordar la resolución del convenio suscrito con la Asociación Agiantza, para la para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista.

El estado de ejecución presupuestaria del presente convenio es el siguiente:

	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
URTARRILA- UZTAILA 2022 (7 hilabete) ENERO-JULIO (7 meses)	103.651,31,00€	103.651,31€*	0€
AGOSTO- DICIEMBRE 2022 (5 meses) ABUZTUA- ABENDUA (5 hilabete)	74.036,69€	0,00€ Etetea/Resolución	74.036,69€
2023 (12 MESES/ 12 HILABETE)	177.688€	0,00€ Etetea/Resolución	177.688€
TOTAL/GUZTIRA	355.376,00€	103.651,31€	251.724,69€



Ondorioz, bidezkoa da hitzarmenaren suntsiarazpena izapidetzea, non ematen baita 251.724,69 euroko saldo bat, zeinek balioko baitu aipatu erakundearekin hitzarmen berri bat finantzatzeko.

Azaldutakoa dela bide, otsailaren 13ko 1987/3 Foru Arauaren 17, 28 eta 66. artikulua aztertu ondorik, eta Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu batekina onetsi duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemaileak eta 2018ko Irailaren 4ko 118/2018 Foru Dekretua (honen bidez, 2014ko abenduaren 16ko 169/2014 Foru Dekretua aldatzen da. Bada, azken horren bidez, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten da, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu batekina garatzen duena) ematen dituen ahalmenak erabiliz, proposamena igorri zaio Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatuari, hark bidezkotzat joz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak ondoan azaltzen den erabaki-proposamen hau jaso, aztertu eta onetsi dezan:

## ERABAKIA

**LEHENENGOA.- BAIMENTZEA** Bizkaiko Foru Aldundiak eta Asociación Agiantza erakundeak indarkeria matxistaren biktima diren emakumeentzako egonaldi ertaineko egoitzaz-zerbitzua emateko 2021eko irailaren 10ean sinatutako (2021ko azaroaren 15an luzatu zen) hitzarmena azkentzea, alderdi bien adostasunez (ondorioetarako data: 2022ko uztailaren 31), Erabakiari erantzen zaion testuaren terminoetan jasotakoaren arabera.

**BIGARRENA.-** 251.724,69 € gutxiago ematea baimendutako gastuari, 2022ko eta 2023ko

En consecuencia, procede tramitar la resolución del convenio en la que se produce un saldo de 251.724,69€, que servirá para financiar un nuevo convenio con la citada asociación.

En virtud de lo expuesto y vistos los artículos 17, 28, y 66, de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, y en uso de las facultades conferidas por el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por la que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria y el Decreto Foral 118/2018, de 4 de septiembre de 2018, por el que se modifica el Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, se eleva propuesta a la diputada foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, en el sentido de que, si lo estima pertinente, someta a la consideración de la Diputación Foral de Bizkaia, para su estudio y aprobación, si procede, el siguiente:

## ACUERDO

**PRIMERA.- AUTORIZAR** la resolución por mutuo acuerdo, con fecha de efectos el 31 de julio de 2022, el convenio suscrito en fecha 10 de septiembre de 2021 entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Agiantza y prorrogado en fecha 15 de noviembre de 2021, para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista, en los términos del texto que se adjunta al presente Acuerdo.

**SEGUNDA.-** Minorar en 251.724,69€ el gasto autorizado, en concepto de crédito sobrante por la



ekitaldietako aurrekontu-partida honetan hitzarmen hori aurretiaz suntsiarazteagatik soberan geratzen den kreditu gisa:

resolución anticipada del mencionado convenio en la siguiente partida presupuestaria de los ejercicios 2022 y 2023:

Ekonomikoa: 23708

Económico: 23708

Egitaraua: 232113

Programa: 232113

Organikoa: 0902

Orgánico: 0902

Proiektua: 2009/0041

Proyecto: 2009/0041

	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
URTARRILA- UZTAILA 2022 (7 hilabete) ENERO-JULIO (7 meses)	103.651,31,00€	103.651,31€*	0€
AGOSTO- DICIEMBRE 2022 (5 meses) ABUZTUA- ABENDUA (5 hilabete)	74.036,69€	0,00 € Etetea/Resolución	74.036,69€
2023 (12 MESES/ 12 HILABETE)	177.688€	0,00€ Etetea/Resolución	177.688€
<b>TOTAL/GUZTIRA</b>	<b>355.376,00€</b>	<b>103.651,31€</b>	<b>251.724,69€</b>

**HIRUGARRENA.-** Hitzarmenak 2022ko uztailaren 31tik aurrera ez du ondorioz izango.

**TERCERA.-** El convenio dejará de producir efectos el 31 de julio de 2022.

**LAUGARRENA.-** Honako Erabaki hau interesatuei legeak agindu bezala jakinaraztea.

**CUARTA.-** Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las personas interesadas.

**LAUGARRENA:** Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru-diputatuari ahalmena ematea Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean **sinatzeko Bizkaiko Foru Aldundiak eta Asociación Agiantza erakundeak 2021eko irailaren 10ean sinatutako hitzarmena alderdi bien adostasunez azkentzeko dokumentua.**

**CUARTO.-** Facultar expresamente a la Ilma. Sra. Diputada Foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que en nombre de la Diputación Foral de Bizkaia proceda a la firma del documento de resolución por mutuo acuerdo del convenio suscrito suscrito en fecha 10 de septiembre de 2021 entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Agiantza.

Emakumeak babesteko eta familiei laguntzeko zerbitzuko burua, / Jefa del Servicio de



Mujer e Intervención Familiar. ELENA ALVAREZ GONZÁLEZ.

O.E/VºBº

Gizarte Inklusioa sustatzeko zuzendari nagusia/ Director general de Inclusión Social.  
OSCAR SECO REVILLA.

**Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. / De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.**

Enplegua, gizarte inklusioa eta berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatua/ La diputada foral del Departamento de empleo, inclusión social e igualdad. M<sup>a</sup> TERESA LAESPADA MARTÍNEZ.

SUNTSIARAZTE-AKORDIOA: BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA AGIANTZA ELKARTEAK SINATUTAKO HITZARMENA, INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DIREN EMAKUMEEI EGONALDI ERDIKO EGOITZA ZERBITZUA EMATEKOA

ACUERDO DE RESOLUCION DEL CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN AGIANTZA PARA LA PRESTACIÓN DE UN SERVICIO RESIDENCIAL DE MEDIA ESTANCIA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA

### BILDU DIRA:

### SE REUNEN

Alde batetik, **MARÍA TERESA LAESPADA MARTÍNEZ**, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta haren ordezkari gisa.

De una parte, D<sup>a</sup> **MARÍA TERESA LAESPADA MARTÍNEZ**, diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, y

Bestetik, **BERNAT BALTZA ARANA**, 16.245.931-L NAN zenbakiduna, **Agiantza Elkartearen** ordezkari gisa (IFZ: G-48462667; 2002ko azaroaren 25ean 237 zenbakiarekin inskribatua Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroan).

Y DE OTRA D. **BERNAT BALTZA ARANA** con D.N.I. 16.245.931-L en representación de la **Asociación Agiantza**, con NIF G-48462667 entidad inscrita con fecha 25 de noviembre de 2002 en el Registro Foral de Servicios Sociales con el número 237.

Bi alderdiek elkarri aitortzen diote behar besteko gaitasun juridikoa dutela, nork bere ordezkartzaren arabera, **HITZARMENA ADOSTASUNEZ AZKENTZEKO AKORDIO** hau sinatzeko, kontuan harturik honako

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria, en función de la representación que ostentan, para suscribir el presente **ACUERDO DE EXTINCION DEL CONVENIO POR MUTUO ACUERDO**, en virtud de los siguientes:

### AURREKARIAK

### ANTECEDENTES

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluren **2021ko abuztuaren 24ko 17.** Erabakiaren bidez, erabaki zuen **AGIANTZA ELKARTEA** erakundearekin hitzarmen bat sinatzea. Bertan, hitzarmenaren indarraldia jaso zen, baita luzapena egiteko aukera ere, baldin eta aurrekontuan nahikoa diru kontsignatuta badago delako ekitaldirako.

La Diputación Foral de Bizkaia mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno número **17**, de fecha **24 de agosto de 2021**, acordó suscribir un convenio con la entidad **Asociación Agiantza**; convenio que establecía la vigencia del mismo, así como la posibilidad de prórroga, siempre que exista la correspondiente consignación presupuestaria para el ejercicio de que se trate.

2021eko irailaren 10ean Bizkaiko Foru Aldundiak eta Agiantza Elkarteak hitzarmena

El 10 de septiembre de 2021 fue suscrito el Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia



sinatu zuten indarkeria matxistaren biktima diren emakumeei egonaldi erdiko egoitza-zerbitzua emateko.

Halaber, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuaren azaroaren 15ko 12487/2021 Foru Aginduaren bidez erabaki zen hitzarmenaren indarraldia 2023ko abenduaren 31 arte luzatzea. Gainerako alderdietarako, luzapen hori 2021ko irailaren 10an sinatutako hitzarmenean ezarritakoaren mende dago.

Hitzarmenaren hamaseigarren estipulazioak adierazten du, hitzarmena azkentzeko kausen artean, "alderdi guztien ahobatezko erabakia, idatziz jaso beharrekoa".

Hitzarmena sinatu duten alderdiak bilduta, hitzarmena azkentzea erabaki da, nahitaez gehiagotu behar direlako zerbitzua emango duten langileak eta hitzartutako plazak, eta baliabidearen kokalekua zehaztu. Jadanezko hitzarmenak ez du bera aldatzeko aukerarik ematen, eta hortaz beharrezkoa da jadanezko hitzarmena iraungi eta beste bat sinatzea.

2022ko abuztuaren 12an, Agiantza Elkartearen idazkia jaso da, non adierazten baitu ados dagoela hitzarmena bi aldean adostasunez amaitzearekin.

Bizkaiko Foru Aldundiak, 2022ko irailaren XX(e)ko Gobernu Kontseiluaren XX. Erabakiaren bidez, erabaki zuen bi alderdien adostasunez azkentzea 2021eko irailaren 10ean sinatutako hitzarmena, *indarkeria matxistaren biktima diren emakumeei egonaldi erdiko egoitza-zerbitzua ematekoa*.

y la Asociación Agiantza para la prestación de servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista.

Asimismo, mediante Orden Foral de la diputada foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad nº 12487/2021 de 15 de noviembre se aprobó la prórroga del mismo hasta el 31 de diciembre de 2023. Estableciendo que dicha prórroga quedará sujeta en todos los aspectos a lo establecido en el convenio suscrito con fecha 10 de septiembre de 2021.

La Estipulación Decimosexta del convenio señala, entre las causas de resolución del mismo, "el acuerdo unánime de todas las partes que deberá ser instrumentado por escrito".

Habiéndose reunido las partes firmantes del convenio, se ha acordado la extinción del convenio, por ser necesario ampliar el personal a prestar el servicio, ampliar las plazas convenidas, así como la ubicación del recurso, no permitiendo el convenio en vigor la modificación del mismo, siendo por tanto necesario la extinción del convenio en vigor y la firma de un nuevo convenio.

Con fecha 12 de agosto de 2022, ha tenido entrada el escrito de la Asociación Agiantza en la que muestra su conformidad en la extinción del convenio por mutuo acuerdo.

La Diputación Foral de Bizkaia mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno número XX, de fecha XX de septiembre de 2022, acordó autorizar la extinción por mutuo acuerdo del Convenio suscrito el 10 de septiembre de 2021 para la prestación de *un servicio residencial de media estancia para mujeres víctimas de violencia machista*.



Hori guztia dela bide, bi alderdiek adostuta, Bizkaiko Foru Aldundiak batetik eta **AGIANTZA ELKARTEAK** bestetik

Por todo lo cual, con conformidad de pareceres, la Diputación Foral de Bizkaia, por una parte y la **ASOCIACIÓN AGIANTZA**, por otra,

### ADOSTEN DUTE

### ACUERDAN

**LEHENA.** – BI ALDERDIEN ADOSTASUNEZ SUNTSIARAZTEA Bizkaiko Foru Aldundiak eta **AGIANTZA ELKARTEA** erakundeak sinatutako hitzarmena, **INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DIREN EMAKUMEEI EGONALDI ERDIKO EGOITZA ZERBITZUA** ematekoa.

**PRIMERO.** – RESOLVER POR MUTUO ACUERDO el convenio suscrito el 10 de septiembre de 2021 entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **ASOCIACIÓN AGIANTZA**, para la prestación de un **SERVICIO RESIDENCIAL DE MEDIA ESTANCIA PARA MUJERES VÍCTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA**.

**BIGARRENA.**- Hitzarmenaren indarraldia 2022ko uztailaren 31n iraungiko da.

**SEGUNDO.**- El convenio dejará de producir efectos el día 31 de julio de 2022.

Agiantza Elkarteak **2022ko urriaren 31** baino lehen aurkeztu beharko du justifikazio-kontua, zeina 2021eko irailaren 10ean sinatutako hitzarmenaren hamabigarren klausularen 19. puntuan xedatzen baita 2021eko uztailaren 1etik 2022ko uztailaren 31ra bitarteko aldirako.

La Asociación Agiantza deberá aportar antes del **31 de octubre de 2022** la cuenta justificativa estipulada en el punto 19 de la cláusula decimosegunda del Convenio suscrito el 10 de septiembre del 2021 por el periodo comprendido entre el 1 de julio de 2021 a 31 de julio de 2022.

Agertu direnek sinatzen dute hau, eta dokumentu honetan parte hartutako azken pertsonak sinatu duen eguna ezartzen da dokumentuaren eraginkortasun-data gisa.

Lo que firman quienes comparecen, se establece como fecha de eficacia del presente documento, aquella en la que hubiera firmado la última persona interviniente en el mismo

**ERAKUNDE LAGUNTZAILEAREN ORDEZKARIAREN ALDETIK  
POR PARTE DEL REPRESENTANTE DE LA ENTIDAD COLABORADORA**

**BIZKAIAKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK  
POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA**